**अखिल भारतीय वाक् श्रवण संस्थान, मैसूर: 570 006**

**ALL INDIA INSTITUTE OF SPEECH AND HEARING: MYSURU - 570 006**

SH/H-16(1)/2020-21 05.05.2021

**राजभाषा कार्यान्वयन अनुभाग**

**Official Language Implementation Cell**

**Sub:** Draft material for Annual Report 2020-21 (01.04.2020 to 31.03.2021) of OLI Section – reg

Ref: Circular NO. SH/LIC/AR/2020-21 dated 25.03.2021

Following is the draft material for Annual Report 2020-21 in respect of the activities on Official Language Implementation

1. **हिंदी प्रशिक्षण/ Hindi Training**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| क्र.सं. Sl. No. | Session / Period | Name of the training | No. of trained | Examination Passed remarks is any |
| 1 | Jan-May 2020 | Pragya | No. attended - 1 | Exam is to held on 17.05.2021 (exams due) |
| Parangat | No. attended - 2 |
| 2 | July-Nov 2020 | Pragya | No. attended - 1 | Exam is to held on 17.05.2021 (exams due) |
| Parangat | No. attended - 2 |
| 3 | Jan-May 2021 | Prabodh | No. attended - 1 | Exam is to held on 17.05.2021  (exams due) |
| Pravin | No. attended - 1 |
| Parangat | No. attended - 1 |

1. **अनुवाद / Translation**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| क्र.सं.  Sl. No. | सामग्री प्रकार / शीर्षक  Type/Title of material | Department/Section | Nature of work | Translated  No./ pages |
| 1 | Admin Reports | OLIC | Bilingual prepared | 26 No. |
| 2 | Hand Book 2020-21 | Administration | translation | 35 पृष्ठ/ Pages |
| 3 | World Hearing Day-21 | OLIC | Hindi Version (An Article) | 4 पृष्ठ/ Pages |
| 4 | Annual Report 2019-20 | LIO | translation | 205 पृष्ठ/ Pages |
|  | Website Translation | 10 context | translation | 83 पृष्ठ / Pages |
| 6 | Administrative forms | Administration | translation | 6 No. |
| 7 | Noting / circular / Oms Advertisement | Administration | translation | 191 (noting)  34 (circular/om)  6 (advertisement) |

1. **आयोजित कार्यशालाएँ / Workshops Organized- Nil**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 1. आंतरिक हिंदी कार्यशालाएँ / Internal workshops | | | |
| क्र. सं. Sl. No. | शीर्षक/Title | दिनांक/Date | प्रतिभागियों की संख्या  Number of participants |
| 1 |  |  |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 1. बाह्य हिंदी कार्यशाला में भाग / External Hindi workshops Attended-Nil | | | |
| क्र.सं. /Sl. No. | शीर्षक/Title | दिनांक/Date | प्रतिभागियों की संख्या  Number of participants |
| 1 | श्री. आलोक सक्सेना, संयुक्त सचिवि की अध्यक्षता में दिं.26.03.2021 को पूर्वाह्न 11.00 बजे स्.व.प.क.मंत्रालय विभाग की राजभाषा कार्यांवयन समिति की बैठक का आयोजन। | 26 मार्च 2021 | Sri. Anil Choudhary  Hindi Translator |

1. **आह्वानित व्याख्यान / Invited Lectured Delivered –Nil**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| क्र.सं.  Sl. No. | स्थान एवं अवसर  Venue and Occasion | विषय  Topic | संसाधन व्यक्ति  Resource person |
| 1. आंतरिक स्त्रोत / Internal Sources | | | |
| 1 | प्रो. एम. पुष्पावती, निदेशककी अध्यक्षता में दिं. 01.04.2021 को पूर्वाह्न 11.30 बजे अ.भा.वा.श्र.सं. में स्वच्छता दिवस शपथ का आयोजन। | स्वच्छता दिवस | श्री. अनिल चौधरी, हिंदी अनुवादक, अखिल भारतीय वाक् श्रवण संस्थान, मैसूरू |
|  | | | |
| 1. बाह्य स्त्रोत / External Sources | | | |
| 1 | - | - | - |

1. **Internal Prizes for best execution of Hindi by department / Administrative Section during the year 2018-19**

On the recommendations of a committee formed by the director, following departments/Administrative section were declared as winners for best execution of Hindi works in their departments/ Sections during the year 2020-21

|  |  |
| --- | --- |
| Departments | 1. Clinical Services 2. Special Education |
| Administrative Section | 1. Establishment section 2. Personnel Section |

1. **प्राप्त पुरस्कार एवं सम्मान / Awards and Prizes won – Nil**
2. **अनुभाग Other Activities Events:**
3. **OLIC Meeting in Delhi:** Report enclosed separately

श्री. आलोक सक्सेना, संयुक्त सचिवि की अध्यक्षता में दिं. 26.03.2021 को पूर्वाह्न 11.00 बजे स्वास्थ्य व परिवार कल्याण मंत्रालय की देखरेख में स्वास्थ्य व परिवार विभाग की राजभाषा कार्यांवयन समिति की बैठक में प्रतिभागीत्व।

1. **Swachhata diwas in AIISH:**

प्रो. एम. पुष्पावती, निदेशक की अध्यक्षता में दिं. 01.04.2021 को पूर्वाह्न 11.30 बजे अ.भा.वा.श्र.सं. में स्वच्छता दिवस शपथ का आयोजन किया गया जिसमें श्री. अनिल चौधरी, हिंदी अनुवादक ने स्वच्छता दिवस शपथ का हिंदी रूपांतर का पठन किया और संस्थान के अधिकारियों और कर्मचारियों को हिंदी में शपथ दिलवाया।

1. **Hindi Day/Week: Report Enclosed separately**

अखिल भारतीय वाक् व श्रवण संस्थान, मैसूरू में 08 से 14 सितंबर 2020 तक हिंदी सप्ताह आयोजित किया गया। **हिंदी सप्ताह का आयोजन ऑनलाइन माध्यम या Google Meet App द्वारा किया गया।** डा. एम पुष्पावती, निदेशक और डा. एस रामकुमार, मुख्य प्रशासनिक अधिकारी के द्वारा 08 सितंबर 2020 को हिंदी सप्ताह का उद्धाटन किया । दो श्रेणियों हिंदी भाषियों और गैर - हिंदी भाषियों की कर्मचारी और जेआरएफ के अन्तगर्त विभिन्न हिंदी प्रतियोगिताएँ व्यवस्थित की गयी । हिंदी में श्रुति लेखन, हिंदी में अन्य कोई खोज, हिंदी में निबंध लेखन, पिक और स्पीक, हिंदी सामान्य ज्ञान – मौखिक क्विज प्रतियोगिताएं आयोजित की गयी । समापन समारोह पर 1000 रु, 800 रु व 600 रु के साथ प्रथम, द्वितीय व तृतीय पुरस्कार नकद धनराशि प्रदान किये गये। कोविड-19 के कारण स्वास्थ्य को ध्यान में रखते हुए विजेताओं के खाता बही में प्रदान किये गये। आयोजकों/निर्णायकों को प्रमाण पत्रों के साथ सम्मानित किया गया।

All India Institute of Speech & Hearing, Mysuru conducted Hindi Week at the Institute from 08th to 14th September, 2020. Hindi week was organized through online or Google Meet App Dr. M. Pushpavathi, Director and Dr. S. Ramkumar, Chief Administrative Officer inaugurated the **Hindi Week** on 08th September, 2020. Various Hindi competitions for staff and JRFs were held under two categories viz., Hindi Speakers and Non Hindi Speakers were arranged. Innovative works in Hindi, Essay writing in Hindi, Pick and Speak, General Knowledge Oral Quiz competitions in Hindi were held. First, second and third prizes were given cash money with Rs 1000, 800 and 600 rupees respectively on the valedictory function. in view of the Kovid-19, the winning amount of the winners were credited in their bank account. The organizers/judges were honored with Certificates.

1. **International mother language day**: report enclosed separately

अखिल भारतीय वाक् व श्रवण संस्थान, मैसूरू में 21 मार्च 2021 को अंतर्राष्ट्रीय मातृभाषा दिवस आयोजित किया गया। अंतर्राष्ट्रीय मातृभाषा दिवस का आयोजन शैक्षणिक खण्ड में किया गया। जिमखाना के अध्यक्ष और शैक्षणिक खण्ड के समन्वयक के सहयोग से अंतर्राष्ट्रीय मातृभाषा दिवस का आयोजन किया गया। इस प्रतियोगिता का उद्घाटन जिमखाना की अध्यक्ष डॉ. जयश्री. शानबाल द्वारा किया गया और उन्होंने अंतर्राष्ट्रीय मातृभाषा दिवस के महत्त्व के विषय में बताया। इस प्रतियोगिता में विभिन्न भाषाओं के विद्यार्थियों और कर्मचारियों ने भाग लिया। जैसे कन्नड़, हिंदी, अंग्रेजी, महाठी, गुजराती, मलयालम, कोकंणी, बेरी, तमिल, ओडिया, असामी आदि। अंतर्राष्ट्रीय मातृभाषा दिवस के अवसर पर प्रत्येक भाषा के एक-एक विद्यार्थियों और कर्मचारियों द्वारा अपना और अपने मातृभाषा का परिचय दिया गया। जिमखाना के अध्यक्ष डा. जयश्री. शानबाल ने अंतर्राष्ट्रीय मातृभाषा दिवस के महत्त्व को बताते हुए प्रतियोगिता का उद्घाटन किया। डा. पुष्पावती एम. निदेशक ऑन ड्यूटी लिव पर होने के कारण प्रतियोगिता समारोह में अनुपस्थित रही। पर उनकी अनुपस्थिति में बागडोर डॉ. जयश्री. शानबाल ने संभाला । अंतर्राष्ट्रीय मातृभाषा दिवस पर निबंध लेखन प्रतियोगिता आयोजित की गयी । समापन समारोह पर 1000 रु, 750 रु व 500 रु के साथ प्रथम, द्वितीय व तृतीय पुरस्कार नकद धनराशि प्रदान किये गये। कोविड-19 के कारण स्वास्थ्य को ध्यान में रखते हुए विजेताओं के खाता बही में प्रदान किये गये। आयोजकों/निर्णायकों को प्रमाण पत्रों के साथ सम्मानित किया गया।

International Mother Language Day was organized on 21 March 2021 at All India Institute of Speech and Hearing, Mysuru. International Mother Language Day was organized in the academic Block. International Mother Language Day was organized in collaboration with the President of Gymkhana and Coordinator of Academic Block. The competition was inaugurated by Dr. Jayashree, President of Gymkhana. and she spoke about the importance of International Mother Language Day to all the present staff and students. Students and staff of various languages ​​participated in this competition. Such as Kannada, Hindi, English, Mahathi, Gujarati, Malayalam, Kokkani, Beri, Tamil, Odia, Assamese etc. On the occasion of International Mother Language Day, each student and staff of each language introduced themselves and their mother tongue. Dr. Pushpavati M. Director was absent on the competition ceremony due to being on duty leave. Essay writing competition organized on International Mother Language Day. The winners were awarded I,II III Prizes with cash amount of Rs 1000, Rs 750 and Rs 500.

1. **Word a day in Kannada / Hindi / English:**

Words were displayed in five major departments/ units

1. Reports:

Monthly, Quarterly, half yearly and Annual Reports on OLI were sent to the concerned.

1. **OLI Meeting / Internal Inspections:**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Sl.No. | Particulars | Meeting held on |
| A | **Quarterly OLIC Meeting** | |
| I Meeting | 17.08.2020 |
| II Meeting | 14.10.2020 |
| III Meeting | 18.01.2021 |
| B | **Nodal Officers Meeting** | |
| I Meeting | 25.09.2020 |
| II. Meeting | 30.03.2021 |
| C | **OL Inspection Committee once every quarter** | |
| I Meeting | 29-30 October,2020 |
| D | **TOLIC Meeting at CIIL, Mysore (twice in a year) attended** |  |
| I Meeting | 10.09.2020 |
| II. Meeting | 08.12.2020 |

1. **Staff Position:**

Hindi Translator (Regular) : Sri. Anil Choudhary (joined on 30.06.2020)

Assistant Gr. III (Hindi) : ,Mr. R. Chetan

हिं.अ/HT

मुख्य प्रशासनिक अधिकारी

Chief Admin. Officer

Encl:

* Soft copy of photos as indicated above will be sent by e mail separately.